

委任状(一般用) **Procuração** (Uso geral)

窓口に来られる方の Dados do outorgado (pessoa que recebe os poderes e virá ao guichê)

住所 Endereço _____
氏名 Nome _____

私は、上記の者に、下記の証明書の交付申請および受領することを委任します。
Por meio deste, autorizo a pessoa acima a solicitar e receber os certificados

※該当する項目の□に「レ」チェックしてください。 Assinale com 「レ」 os documentos necessários

- 所得証明書 Certificado de Renda (shotoku shoumei sho)
- 市県民税課税証明書 Certificado de Tributação (Shi/kenmin zei kazei shoumei sho)
- 固定資産課税台帳記載事項証明書 Kotei shisan kazei daicho kisai jiko shoumei sho
Certificado de Declaração de Itens no Livro Fiscal de Impostos sobre Ativos
- 評価証明書 Certificado de Avaliação _____ 年度評価額 Valor avaliado do ano
- 公課証明書 Certificado de Taxação de Impostos sobre Imóveis _____ 年度評価額 Valor avaliado do ano
- 不動産証明書 Certidão de Dados Cadastrais Imobiliários _____ 年度 do ano

ただし、証明は次の物件に限る。 Limitados as seguintes propriedades

- ① 土地 Terreno 彦根市 町 番地
Hikone shi cho banchi (número)
- ② 家屋 Casa 彦根市 町 番地
Hikone shi cho banchi (número)
- ③ _____ 所有の不動産全部 todos os imóveis

- 納税証明書 Certificado de Pagamento de Impostos (Nouzei shoumei sho)
_____ 年度課税分 referente ao ano

O ano fiscal da empresa

法人 Pessoa jurídica (事業年度) ano年 mês月 dia日 ~ ano年 mês月 dia日分

使用目的(何にお使いですか) Finalidade de uso (no que será utilizado?)

彦根市長 様 Ao Exmo. Prefeito Municipal de Hiikone
_____ ano年 _____ mês月 _____ dia日

委任者 Dados do outorgante (a pessoa que concede poderes a outra)
Endereço 住所

Nome 氏名

Data de nascimento 生年月日 明・大・昭・平 ano年 _____ mês月 _____ dia日

注) 委任者が、個人の場合は署名が必要、法人の場合は法務局などに登録してある代表者印が必要です。
証明書交付申請の際には、窓口に来られる方の本人確認書類が必要です。

Obs: quando o outorgante for pessoa física, será necessário sua assinatura e quando for pessoa jurídica será necessário o carimbo oficial da entidade representativa devidamente registrado no Gabinete de Assuntos Jurídicos (Houmu kyoku).